EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2. 5. 2005 PE 357.822v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-35

Návrh usnesení **(PE 357.819v01-00)**
Jean-Marie Cavada
Pokrok zaznamenaný v roce 2004 při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti (AFSJ) (čl. 2 a 39 Smlouvy o EU)

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění G

G. vědom si toho, že některé členské státy hodlají řešit tuto blokující situaci ***rozvíjením forem spolupráce mimo smluvní rámec, jako je „G5“ nebo instance „s téměř rozhodovací pravomocí“ jako je GAFI (Skupina pro mezinárodní opatření proti praní špinavých peněz), „Dublinská skupina“ pro boj proti drogám, „Bernská skupina“ pro výměnu informací o všech instancích unikajících demokratické kontrole; jsou přesvědčeny, že pokud je žádoucí a vhodné postupovat kupředu, mělo by tak být formou „posílené spolupráce“ (jako spolupráce řečená „Schengen+“);***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 2
Odst. 4

4. vyzývá Radu k co nejrychlejší změně svého jednacího řádu tak, aby byly zpřístupněny návrhy znění legislativních aktů a stanoviska členských států ***a k veřejnému projednávání a usnášení*** zvláště při ***vyvíjení činnosti (spolu)zákonodárce*** v oblastech

týkajících se AFSJ.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 3
Odst. 4a (nový)

4a upozorňuje Radu na nutnost toho, že jakýkoli krok kupředu při vytváření prostoru svobody bezpečnosti a spravedlnosti musí být uskutečňován z hlediska loajální spolupráce s Evropským parlamentem a při dodržování demokratického principu, podle něhož musí být Evropský parlament přizván k vypracovávání evropské legislativy již od zahájení prací, a nikoli až ve chvíli, kdy byla uzavřena nějaká politická dohoda;

Or. pt

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 4
Odst. 5

5. navrhuje Komisi vypracovat postup stanovující pravidelné poskytování informací Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci ohledně vnějších aspektů AFSJ, zvláště o vyjednávání dohod a o politickém dialogu s třetími zeměmi a s mezinárodními organizacemi; ***žádá Komisi, aby dokončila pilotní projekt nazvaný „TRANS-JAI“, který by měl umožnit sledovat den po dni události a dokumenty spojené s legislativními postupy spadající do oblasti AFSJ , jestliže ovšem tyto informace a dokumenty budou přístupné v záznamech institucí; vyzývá parlamenty jednotlivých zemí, aby se připojily k tomuto pilotnímu projektu sjednocením přípravných prací pro každý legislativní postup týkající se přijetí nebo transponování opatření EU spadajících do AFSJ;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 5
Odst. 5a (nový)

5a ***vyzývá členské státy, aby nebyly předpojaté co se týče kompetencí Evropského společenství a Evropské unie v oblasti mezinárodních dohod a aby urychleně***

zahrnuly do mezinárodních úmluv „spojující“ doložky, umožňující Unii a Společenství přistoupit k těmto úmluvám, nebo alespoň „odpojující“ doložky, které mohou zachovat acquis Unie ve vztazích mezi členskými státy v oblastech dotčených úmluvami;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 6
Odst. 5a(nový)

5a povzbuzuje všechny instituce Unie, aby vedly otevřený, transparentní a pravidelný dialog s reprezentativními sdruženími občanské společnosti a aby prosazovaly a usnadňovaly účast občanů na veřejném životě ; žádá Komisi, aby co nejrychleji předložila návrh směřující k přijetí konkrétních opatření v tomto směru;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 7
Odst. 6 druhý pododstavec

6. Je toho názoru, že opatření spojená s rozvojem AFSJ musejí být zahrnuta do rámce Společenství (...) s:
   - (...)
   - Radou pro rozpočet a ředitelstvím pro všeobecné záležitosti při stanovování opatření mezinárodní finanční solidarity, a to jak při zavádění systému kontroly hranic, azylové politiky ***a repatriační politiky,*** tak při využívání infrastruktur a zdrojů nezbytných pro ochranu občanů a pro prevenci katastrof a teroristických útoků;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 8
Odst. 7

7. je i nadále přesvědčen, že uskutečňování ASFJ vyžaduje ještě vyšší míru

zaangažovanosti ze strany ***evropských a vnitrostátních*** institucí při prosazování co nejvyšší míry ochrany základních práv jak v zájmu osob, tak pro zamezení jakéhokoli následného zpoždění nebo odmítnutí transponování přijatých opatření. Navrhuje, aby:

- každý nový legislativní návrh, zvláště týkající se AFSJ, byl doprovázen zdůvodněným vyhodnocením svého dopadu na základní práva. Parlament ostatně vyzývá pracovní skupinu komisařů pro základní práva aby pravidelně informovala Výbor pro občanské svobody ***o svých pracích a aby zajišťovala správnou koordinaci jejich práce.***
- budoucí každoroční jednání týkající se AFSJ byly také příležitostí k vyhodnocování ochrany základních práv v rámci Unie, a to na bázi specifických tématických zpráv vypracovaných za tímto účelem jednak Komisí v rámci zprávy uvedené v čl. 212 Smlouvy o ústavě a jednak Agenturou pro lidská práva, ***převzatých do výroční zprávy Evropského parlamentu o stavu základních práv v Evropské unii;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 9
Odst. 8 čtvrtá odrážka

8. považuje za naléhavá opatření pro prosazování lidských práv:
(...)
- posílení procedurálních záruk v procesu přijímání opatření na ochranu obětí, ***zvláště pokud se jedná o děti;***

Or. pt

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 10
Odst. 8 čtvrtá odrážka

8. - posílení procedurálních záruk během procesů; ***vyzývá Radu, aby urychleně přijala rámcové rozhodnutí o tomto tématu s pečlivým přihlédnutím ke stanovisku Parlamentu; vyzývá Komisi, aby do konce roku 2005 předložila ohlášené legislativní návrhy týkající se:***
****vzájemného uznání během přípravné fáze řízení,***
****kontrolních opatření nevedoucích k omezování svobody,***
****principu „ne bis in idem in absentia“,***
****spravedlivého zacházení při získávání a používání důkazního materiálu,***
****práv odvozených z presumpce neviny,***
- přijímání opatření na ochranu obětí (viz návrh BE týkající se restorativní

justice).

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 11
Odst. 8a

„Stanovit přesné cíle EU a jejich členských států“ (nový název)

8a ***vyzývá Komisi, aby předložila na příštím zasedání Evropské rady program naplňování Haagského programu;***

- ***uvede přesné cíle, jichž je zapotřebí dosáhnout po dohodě s členskými státy během následujících pěti let v oblasti snižování kriminality, ochrany osob a posilování svobod;***

- ***stanoví transparentní mechanismus pro sledování uskutečňování těchto cílů na evropské a vnitrostátní úrovni a vhodnou analýzu eventuálních selhání;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 12
Odst. 8b

8b ***Spravedlnost*** (nový název)

8b ***připomíná, že soudní spolupráce v trestní oblasti spočívá na zásadách vzájemné důvěry mezi soudními orgány a občany a mezi samotnými soudními orgány a vzájemného uznání: těchto cílů bude dosaženo díky vypracování společných pravidel, jakož i prostřednictvím odborného vzdělávání státních úředníků o evropských otázkách; v této oblasti je naprosto nezbytné posílení Eurojustu s cílem vytvoření evropské prokuratury;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 13
Odst. 8c

8c ***přeje si pokračovat v v akcích v oblasti občanskoprávní soudní spolupráce, zvláště v oblasti rodinného a obchodního práva;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 14
Odst. 9 první pododstavec

- ***požaduje skutečnou evropskou spravedlivou nestrannou azylovou a imigrační politiku, dodržující základní práva migrantů;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 15
Odst. 9 druhý pododstavec

- ***zamítá externalizaci azylových a imigračních politik a vytváření imigračních táborů a bran vně Evropské unie;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 16
Odst. 9 třetí pododstavec

- ***připomíná nutnost společné imigrační politiky, která se neomezuje pouze na boj proti nelegální imigraci; požaduje okamžité zavedení politiky pro legální imigraci;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 17
Odst. 9 čtvrtý pododstavec

- ***připomíná, že evropská migrační politika musí být doprovázena evropskou integrační politikou umožňující mimo jiné pravidelnou integraci do pracovního trhu, právo na vzdělání a na odbornou přípravu, přístup k sociálním a zdravotním službám, účast imigrantů na kulturním a politickém životě společnosti;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 18
Odst. 9 pátý pododstavec

- ***bere na vědomí Zelenou knihu Komise o ekonomické migraci; připomíná že ekonomická imigrace v Evropě se nesmí omezovat na potřeby evropského pracovního trhu, ale musí brát v úvahu všechny druhy migrace včetně seskupování rodin; velmi si přeje, aby evropská ekonomická imigrace byla podporována výraznou harmonizací pravidel pro přijetí imigrantů do Evropské unie a aby byla jedním z prvků boje proti diskriminacím na pracovním trhu;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 19
Odst. 9 šestý pododstavec

- ***žádá Evropskou unii a její členské státy, aby ratifikovaly Úmluvu OSN o právech migrujících pracovníků a Úmluvy 97 a 143 Mezinárodní organizace práce o migrujících pracovnících***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 20
Odst. 9 sedmý pododstavec

- ***Je velice znepokojena repatriační politikou Evropské unie, zvláště společnými***

vyhošťovacími lety; připomíná, že readmisní dohody se třetími státy musejí být založeny na skutečném dialogu a brát v úvahu jejich potřeby; tento dialog musí umožnit politickou spolupráci a společný rozvoj, aby bylo možné řešit příčiny migrace;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 21
Odst. 9

9. prosí Komisi, aby ověřovala, že osoby, které potřebují ochranu se zcela bezpečně dostanou do Evropské unie, že jejich žádosti budou řešeny odpovídajícím způsobem a že budou přísně dodržovány normy mezinárodního práva v oblasti lidských práv, práva azylu a zvláště zásady neodmítnutí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 22
Odst. 9a (nový)

9a ***připomíná Komisi, jež je strážcem smluv, její úkol dbát na dodržování práva azylu v Evropské unii v souladu s čl. 6 smlouvy o EU a čl. 63 smlouvy o ES; nedávná kolektivní vyhoštění z některých členských států vrhla špatné světlo na tyto státy z hlediska dodržování povinností ve smyslu práva Unie;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 23
Odst. 9b (nový)

9b ***připomíná nutnost imigrační a azylové politiky Společenství založené na otevření legálních imigračních kanálů a na definování společných standardů ochrany základních práv imigrantů a žadatelů o azyl v celé Evropské unii, jak bylo stanoveno Evropskou radou v Tampere v roce 1999 a potvrzeno Haagským programem;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 24
Odst. 9d (nový)

9d znovu potvrzuje své hluboké výhrady co se týče nejmenšího společného jmenovatele v návrhu směrnice Rady o azylových postupech a žádá členské státy, aby bez meškání přistoupily k transponování směrnice 2004/83/ES;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 25
Odst. 9e (nový)

9e. je výrazně proti založení Evropského repatriačního fondu a proti zvláštnímu zástupci pro společnou readmisní politiku, jmenovanému Komisí; zdůrazňuje, že fondy Evropské unie musejí být používány ke zlepšování azylových systémů, k pomoci imigrantů v jejich integraci a k řešení zásadních příčin imigrace, a nikoli k financování repatriačních a vyhošťovacích politik;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 26
Odst. 9f (nový)

9f žádá Komisi, aby zcela změnila přístup zaměřený na bezpečnost dosud uplatňovaný v oblasti imigrace a zvláště repatriační a readmisní politiku, která jen chystá půdu pro evropské charterové lety odvážející imigranty do jejich původní země;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 27
Odst. 9g (nový)

9g ***žádá Komisi, aby převzala do rozhodnutí a do rámcových rozhodnutí všechna***

ustanovení obsažená v Mezinárodní úmluvě o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin, přijaté Generálním shromážděním OSN 18. prosince 1990;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 28
Odst. 9h (nový)

9h žádá Komisi, aby předložila iniciativy týkající se volebního práva imigrantů v evropských a místních volbách, neboť toto právo by mohlo přispět k sociální, kulturní a politické integraci imigrantů;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 29
Odst. 9i (nový)

9i prosí Komisi, aby stáhla pilotní projekty týkající se vybudování středisek vně EU pro ilegální imigranty zadržené na moři mimo evropské teritoriální vody a aby upustila od veškerých iniciativ v tomto směru;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 30
Odst. 12

12. žádá na Komisi:
- aby předložila zákonný rámec ***na úrovni Společenství pro Europol, a to ještě než vstoupí v platnost Smlouva o Ústavě*** a aby stanovila rozvinutější formy spolupráce mezi Europolem a Eurojustem a vhodné formy kontroly těchto dvou institucí Evropským parlamentem a parlamenty jednotlivých zemí
- aby předložila pro vypracování seznamu (...)
- aby přezkoumala použitelnost (...)

Or. pt

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 31
Odst. 13

13. upozorňuje Radu na rizika interoperability informačních systémů; staví se proti „zásadě disponibility“, tak jak ji stanoví závěry Evropské rady co se týče SIS,a žádá instituce a Členské státy, aby nepoužívaly nový informační systém Schengen (SIS II) k vytváření globální represivní databáze;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 32
Odst. 14

14. Připomíná, že tato omezení nemohou být zrušena pouhým dovoláváním se nových požadavků na boj proti terorismu a organizovanému zločinu, ale že je zapotřebí se předem dohodnout na hledaných cílech a v důsledku toho stanovit, jaké informace jsou nezbytně nutné pro dosažení těchto hledaných cílů ***a poskytnout tyto data na potřebnou dobu příslušným orgánům;***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 33
Odst. 16

16. připomíná nutnost posílení bezpečnosti cestovních dokumentů, zvláště se zahrnutím biometrických údajů. Zvolené technické řešení má nesmírnou důležitost, protože jenom tímto způsobem bude zaručena účinnost používání biometrie a fyzické ochrany dat, zvláště proti neoprávněnému přístupu. Zcela zásadní je dodržet technickou specifikaci a současně doporučit řešení, vykazující dobrý poměr účinnost/cena, spolehlivá pro sběr, zpracování, skladování a používání těchto dat; poznamenává, že by bylo zcela zbytečné, aby Evropská unie narychlo přijala nedopracované řešení, jež by se ukázalo jako nevhodné;

Or. pt

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 34
Odst. 16a (nový)

16a ***připomíná, že Evropský soudní dvůr a úřady na ochranu dat se domnívají, že jednotlivé národní iniciativy z dubna 2004 týkající se výměny dat za účelem bezpečnosti nejsou v souladu s Evropským soudem pro lidská práva s Chartou základních práv Evropské unie;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 35
Odst. 16b (nový)

16b ***zdůrazňuje, že náklady na analýzu shromážděných dat by měly být hrazeny žádajícím úřadem, aby se zamezilo přílišnému množství žádostí;***

Or. en